



Rapport d'activités PA-F 2021

Tätigkeitsbericht PA-F 2021





Anne-Claude Demierre, Conseillère d'Etat au Département de la Santé et des Affaires Sociales, et Sandrine Pihet, présidente de PA-F, se prêtent au jeu des clown-e-s Sérafine et Popeye pendant la Journée intercantonale des proches aidant-e-s 2021

Anne-Claude Demierre, Staatsrätin im Departement für Gesundheit und Soziales, und Sandrine Pihet, Präsidentin von PA-F, spielen während dem interkantonalen Tag für betreuende Angehörige 2021 die Clowns Serafine und Popeye.

Continuer d'improviser pendant la période pandémique a été le maître mot de l'association cette année, même si nous avons pu nous réjouir d'organiser en présentiel, à l'automne 2021, les deux évènements fédérateurs de PA-F : l'Assemblée générale et la Journée intercantonale des proches aidant-e-s, qui a connu la plus haute fréquentation jamais atteinte avec 150 participant-e-s, et ce malgré les restrictions encore en place en octobre 2021. Quel plaisir de retrouver les proches aidant-e-s après de nombreux mois sans contact physique ! La Hotline Proch·écoute a également fêté sa première année en partageant plus de 30 heures d'échanges téléphoniques avec près de 150 personnes, complétées par une dizaine d'entretiens à domicile. Maintenant que l'horizon semble plus dégagé pour retrouver les proches aidant-e-s « en chair et en os », nous nous réjouissons de pouvoir, dès l'an prochain, organiser plus de rencontres et d'espaces de partage. En effet, pour les personnes proches aidantes, le lien social est déterminant pour continuer d'avancer et pour se sentir un peu mieux soutenues et reconnues. PA-F le met donc dans ses priorités pour 2022 !

Nous remercions chaleureusement :

- Les **personnes proches aidant-e-s** pour tout ce qu'elles font chaque jour pour leurs proches fragilisé-e-s et pour la société
- La **Loterie Romande** qui nous permet d'avoir des activités diversifiées et des actions de sensibilisation au service des proches aidant-e-s ; c'est aussi grâce à son soutien que la hotline Proch·écoute a pu être développée
- La **DSAS** pour son soutien financier et la confiance accordée concernant l'organisation de la journée intercantonale des proches aidant-e-s ainsi que le projet de hotline cantonale
- Tous et toutes les **partenaires** avec qui nous avons pu échanger et collaborer durant cette année 2021, et en particulier celles et ceux qui se sont mobilisé-e-s lors de nos différents événements
- Les généreux **donateurs** et généreuses **donatrices** qui nous aident à faire un peu plus chaque année
- Et bien sûr, toutes et tous nos **membres individuels, partenaires et collectifs**

◀ Etre un-e proche aidant-e, c'est vivre une situation parfois exigeante, complexe. Cela peut se faire que si le ou la proche aidant-e prend conscience de ses besoins et limites car on ne peut donner que ce qu'on a. ▶
Rosette Roletti

In diesem Jahr der Pandemie war das Credo des Vereins, weiter zu improvisieren. Dennoch konnten wir uns darüber freuen, dass im Herbst 2021 die beiden verbindenden Veranstaltungen von PA-F in Präsenz organisiert werden konnten: die Generalversammlung und der interkantonale Tag der betreuenden Angehörigen, der mit 150 Teilnehmerinnen und Teilnehmern die höchste je erreichte Besucherzahl verzeichnete, und dies trotz der im Oktober 2021 noch geltenden Einschränkungen. Umso grösser die Freude, die betreuenden Angehörigen nach vielen Monaten ohne physischen Kontakt wiederzusehen! Weiter feierte die Hotline An·gehör·ige ihr erstes Jahr und teilte mehr als 30 Stunden telefonischen Austausch mit fast 150 Personen, ergänzt durch zehn Gespräche zu Hause. Nun da es gut aussieht für Begegnungen vor Ort mit den betreuenden Angehörigen freuen wir uns, ab dem nächsten Jahr mehr Treffen und Räume für den Austausch organisieren zu können. Denn für betreuende Angehörige ist der soziale Austausch entscheidend, um weiterzumachen und sich besser unterstützt und wertgeschätzt zu fühlen. Dies ist also eine Priorität für PA-F im kommenden Jahr 2022!

Wir bedanken uns herzlich bei:

- Den **betreuenden Angehörigen**, für alles was sie jeden Tag für ihre geschwächte angehörige Person und die Gesellschaft leisten
- Der **Loterie Romande**, die uns diverse Aktivitäten und Sensibilisierungstätigkeiten im Dienst von betreuenden Angehörigen ermöglicht; die Hotline An·gehör·ige konnte auch dank ihrer Unterstützung entwickelt werden
- Der **GSD** für ihre finanzielle Unterstützung und das Vertrauen, dass uns ermöglicht, den interkantonalen Tag der betreuenden Angehörigen und das Projekt der kantonalen Hotline zu organisieren
- Allen unseren **Partnerinnen und Partnern**, mit denen wir uns im Laufe des Jahres 2021 austauschen und mit denen wir zusammenarbeiten konnten. Wir bedanken uns insbesondere bei denjenigen, die sich für unsere verschiedenen Veranstaltungen engagiert haben.
- Den grosszügigen **Spenderinnen und Spendern**, die uns helfen jedes Jahr ein bisschen mehr zu machen
- Und natürlich allen unseren **Einzelmitgliedern, Partner- und Kollektivmitgliedern**

Comité / Komitee

En 2021, le comité s'est réuni quatre fois. Il peut compter sur la participation de deux nouvelles membres : Renate Glauser qui représente le Réseau Santé du Lac, et Brigitte Gasser qui a remplacé Dominique Dreyer en tant que représentante de l'Association Alzheimer Fribourg. Elles ont rejoint au comité Sabine Corzani (RFSM), Giovanna Garghentini (Pro Infirmis Fribourg), Marianne Kolly (proche aidante), Christine Meuwly (responsable du Réseau de santé de la Singine), Solange Risse (La Famille au Jardin), Valérie Ugolini (Croix-Rouge fribourgeoise) et la présidente Sandrine Pihet, soutenue par Sabine Jacot, coordinatrice de PA-F. Thierry Müller, représentant de l'AFAS (Association fribourgeoise de l'aide et soins à domicile), a quitté le comité en novembre 2021 suite à la dissolution de l'association au 03.10.2021.

2021 hat das Komitee sich vier Mal getroffen. Wir freuen uns über den Zuwachs von zwei neuen Mitgliedern: Renate Glauser die das Gesundheitsnetz See vertritt, und Brigitte Gasser, die Dominique Dreyer als Vertreterin der Alzheimer-Vereinigung Freiburg ersetzt. Sie sind nun Teil des Komitees zusammen mit Sabine Corzani (RFSM), Giovanna Garghentini (Pro Infirmis Fribourg), Marianne Kolly (betreuende Angehörige), Christine Meuwly (Verantwortliche des Gesundheitsnetzes der Singine), Solange Risse (von Familie im Garten), Valérie Ugolini (vom Freiburger Roten Kreuz) und der Präsidentin Sandrine Pihet, die von Sabine Jacot (Koordinatorin PA-F) unterstützt wird. Thierry Müller, Vertreter der SVF (Spitex Verband Freiburg) hat das Komitee im November 2021 nach der Auflösung des Vereins am 03.10.2021 verlassen.



De gauche à droite / Von links nach rechts:

Marianne Kolly ; Solange Risse ; Valérie Ugolini ; Christine Meuwly ;
Sabine Corzani ; Sandrine Pihet ; Giovanna Garghentini ; Thierry Müller

Organisation / Organisation

Les diverses activités de coordination et de gestion de PA-F ont été gérées, de manière générale, dans la continuité des années précédentes, à l'exception des changements suivants : 1) en raison de son congé maternité et arrêt accident, Sabine Jacot a été remplacée par Camille Budon et Sandrine Pihet durant le premier semestre 2021. Sandrine Pihet a bénéficié d'un congé scientifique de 6 mois dès septembre 2021. Durant cette période, les membres du comité ont formé des sous-groupes de travail pour remplacer les activités de la présidente, en étroite collaboration avec le bureau de PA-F. La coordination a été assurée par Sabine Jacot, secondée par Marie Clément pour la gestion du site et par Camille Budon pour la communication dans le projet hotline Proch-écoute. La comptabilité a été gérée par François Mooser, avec le soutien de Patrick Zurkinden, expert-comptable, pour le bouclage des comptes 2021. Les comptes de l'association ont été révisés par Armin Bielmann, expert-comptable indépendant, et par Jacqueline Gremaud, assistante sociale.

Die diversen organisatorischen und koordinativen Aufgaben von PA-F wurden wie in den vorherigen Jahren gehandhabt, mit folgenden Ausnahmen : 1) aufgrund ihres Mutterschaftsurlaubs und einer Absenz wegen eines Unfalls wurde Sabine Jacot im ersten Semester 2021 durch Camille Budon und Sandrine Pihet ersetzt. Sandrine Pihet konnte ab September 2021 einen sechsmonatigen wissenschaftlichen Urlaub unternehmen. Während dieser Periode haben die Komitee-Mitglieder Arbeitsgruppen gebildet, um die Aufgaben der Präsidentin zu übernehmen, in enger Zusammenarbeit mit dem PA-F-Büro. Die Koordination wurde von Sabine Jacot übernommen, Marie Clément war für die Organisation der Orte verantwortlich und Camille Budon war verantwortlich für die Kommunikation im Projekt der Hotline An-gehöri-ge. Die Buchhaltung wurde für den Rechnungsabschluss 2021 von François Mooser bearbeitet mit der Unterstützung von Patrick Zurkinden (Wirtschaftsprüfer). Die Konten des Vereins wurden von Armin Bielmann (unabhängiger Wirtschaftsprüfer) und von Jacqueline Gremaud (Sozialarbeiterin) revidiert.



De gauche à droite / Von links nach rechts:

Sandrine Pihet ; Sabine Jacot ; Stephanie Kipfer ;
Marie Clément ; Valérie Müller ; Camille Budon

18 membres individuels / 18 Einzelmitglieder

9 membres partenaires / 9 Partnermitglieder

7 membres collectifs / 7 Kollektivmitglieder

9 membres au comité / 9 Mitglieder des Komitees

Site internet / Internetseite



Uns unterstützen Kontakt

AN-GEHÖR-IGE

NEWSLETTER ARAONNIERRE

DE FR

HILFE FINDEN VERANSTALTUNGEN UEBER UNS NACHRICHTEN ANGEHÖRIGE BERICHTEN



Pflegende Angehörige in Fribourg sein

PA-F richtet sich an alle pflegende Angehörige des Kantons Freiburg, die sich in den unterschiedlichsten Situationen befinden (Krankheit, Behinderung, Alter) und versteht sich als Verein für pflegende Angehörige, von pflegenden Angehörigen und mit pflegenden Angehörigen.

En 2021 nous avons mis en service le nouveau site de PA-F, avec ses rubriques centrales plus visibles et attrayantes grâce à de nombreuses images, et une navigation facilitée par une structure « en accordéon ». Notre site connaît un beau succès avec près de 10'000 visites par an et plus de 1'000 visites supplémentaires par rapport à 2020, probablement grâce à son contenu particulièrement riche et à ses actualités alimentées très régulièrement. De plus, il héberge la page web de la hotline Proch-écoute, sur laquelle sont accessibles toutes les informations pertinentes relatives à la permanence téléphonique (horaires, contact, prestations, partenaires, conseils, ...). Cette page s'est encore étoffée grâce aux supports de communication diversifiés diffusés en parallèle sur les réseaux sociaux (affiches et dépliants, spots promotionnels, capsules vidéos de témoignages de proches aidant-e-s).

9'761 visites / 9'761 Besuche

soit **27 visites par jour / d.h. 27 Besuche pro Tag**

**1'097 visites supplémentaires par rapport à 2020 /
1'097 zusätzliche Besuche im Vergleich zu 2020**



Nous soutenir Contact PROCH-ÉCOUTE INSCRIPTION NEWSLETTER DE FR

TROUVER DE L'AIDE ÉVÉNEMENTS À PROPOS ACTUALITÉS PAROLES DE PROCHES BRICHAUD



I Proch-écoute

Là pour vous qui aidez un-e proche

058 806 26 26



Proch-écoute

You aidez un-e proche atteint-e dans sa santé ou son autonomie ?

Proch-écoute est la ligne téléphonique cantonale fribourgeoise gérée par l'association Proches Aidants Fribourg (PA-F) et est destinée à vous qui êtes proches aidant-e-s. Cette hotline vous offre écoute, information et orientation vers les prestations du réseau socio-sanitaire qui sont adaptées à vos besoins.

« Proch-écoute, grâce à ses excellentes connaissances des organisations de la santé et du social du canton de Fribourg, m'a informé et orienté efficacement. »

Pierre, conjoint de Bléatrice, atteinte de démence

« La Hotline, grâce à ses professionnel-le-s qualifié-e-s dans l'accompagnement des proches aidant-e-s, m'a écoute et m'a soutenu, avec bienveillance et sans jugement. »

Sophie, fille de Stéphane, en situation de handicap

Horaires

lundi, mardi, jeudi et vendredi 14-18h

Appelez le **058 806 26 26**

Témoignage du mois



Conseil du mois

Conseil #10 pour les proches aidant-e-s

« Accompagner ses proches, c'est aussi savoir passer le relai à d'autres. »

Hotline Proch-écoute : 1 an d'existence !

La hotline Proch-écoute a fêté son 1^{er} anniversaire et nous réjouissons de l'excellente satisfaction exprimée par les personnes bénéficiant de cette nouvelle prestation. Pour rappel, elle est à disposition des proches aidant-e-s et professionnel-le-s concerné-e-s par la proche aidante.



In 2021 konnten wir die neue Website von PA-F starten. Die zentralen Rubriken sind nun klarer ersichtlich, und die Navigation wird nun durch eine « Akkordeon »-Struktur vereinfacht. Die Gestaltung der Webseite wurde auch mithilfe verschiedener Bilder attraktiver gemacht. Unsere Webseite hat viel Erfolg mit fast 10000 Besuchern jährlich. In 2021 waren es sogar 1000 Besucher mehr als im Jahr zuvor, wahrscheinlich aufgrund des wertvollen Inhalts der Webseite und den fortlaufenden Aktualisierungen. Weiter enthält die Webseite auch die Website der Hotline An-gehör-ige, auf der alle relevanten Informationen für die Telefon-Permanence (Öffnungszeiten, Kontaktdaten, Dienstleistungen, Partner, Ratschläge), zu finden sind.

Die Website wurde ausgebaut mit diversen Kommunikationsmöglichkeiten, die gleichzeitig auf den sozialen Medien verbreitet wurden (Poster und Flyer, Werbespots und Kurzvideos mit Erfahrungsberichten von betreuenden Angehörigen)).

Journée intercantonale des proches aidant-e-s
2021: MERCI !

13 décembre 2021



Hotline Proch-écoute : 1 an d'existence !
30 novembre 2021

13h30-15h30 : Espace de discours et échanges entre proches aidant-e-s et bénévoles des chœurs Solid'art et Pop'n'art

15h30-17h30 : Conférence de Mme Sophie Baud, Directrice de l'Unité de soutien aux proches aidant-e-s, et cas pratiques de personnes bénéficiant de la compétence.

17h30-18h30 : Apéro

Organisé par l'association Proch-écoute

Partenaires

Co-organisé par

Partenaires

Répertoire des offres / Verzeichnis der Unterstützungangebote

Comme chaque année, le répertoire cantonal des offres de soutien pour les proches aidant-e-s, accessible sur le site internet sous la rubrique « Trouver de l'aide », a été entièrement mis à jour, concernant aussi bien les coordonnées des organisations que les prestations offertes. Le répertoire des offres s'enrichit chaque année. En effet, en 2021, 177 prestations sont recensées sur le site internet de PA-F contre 98 à son commencement en 2015. L'offre y a donc presque doublé depuis le lancement de l'association !

Wie in jedem Jahr wurde das kantonale Angebot für die Unterstützung betreuender Angehöriger, sowohl organisatorische Daten wie auch angebotene Hilfeleistungen, komplett aktualisiert. Diese sind auf der Website unter der Rubrik «Hilfe finden» ersichtlich. Die Angebote werden jedes Jahr zahlreicher. Tatsächlich sind im Jahr 2021 177 Leistungen auf der Website von PA-F verzeichnet, im Jahr 2015 als der Verein entstand, waren es lediglich 98. Somit hat sich das Angebot seit dem Start des Vereins fast verdoppelt!

Newsletters / Newsletters

En 2021, PA-F a publié 4 newsletters, intégralement bilingues pour être largement accessible aux proches aidant-e-s fribourgeois-e-s, avec l'objectif de donner une voix aux proches aidant-e-s et de sensibiliser un large public à leurs expériences, ressources et défis. Chaque newsletter a présenté les manifestations ou formations à venir, ainsi que les nouvelles prestations et les actualités en lien avec la proche aidance. De plus, les lectrices et lecteurs retrouvent dans chaque newsletter deux portraits de proches ou d'intervenant-e-s du réseau socio-sanitaire fribourgeois qui permettent de sensibiliser tout un chacun aux enjeux de la proche aidance et à la diversité des soutiens disponibles.

Au 31 décembre 2021, soit un peu plus de 2 ans après le lancement de la première newsletter, la liste de diffusion compte 106 inscrit-e-s, dont 34% de proches aidant-e-s, 42% de professionnel-le-s et 24% de profils hybrides (à la fois professionnel-le-s et proches aidant-e-s) ou proches aidé-e-s ou personnes intéressées à la proche aidance. Belle progression du lectorat car, en une année, le nombre de personnes inscrites a doublé, faisant de cette newsletter un canal de diffusion important pour les activités de l'association, mais aussi pour celles des organisations membres de PA-F et plus largement pour le réseau socio-sanitaire dont nous relayons les informations pertinentes. La newsletter deviendra dès 2022 « Le journal des proches aidant-e-s » pour rendre hommage au contenu proposé plus dense que celui d'une newsletter classique.

2021 hat PA-F vier vollständig zweisprachige Newsletter veröffentlicht, damit sie für möglichst viele betreuende Angehörige in Freiburg zugänglich sind. Uns liegt am Herzen, den pflegenden Angehörigen eine Stimme zu verleihen und ein breites Publikum auf ihre Erfahrungen, Ressourcen und Herausforderungen aufmerksam zu machen. In jedem

Newsletter wurden bevorstehende Veranstaltungen oder Weiterbildungen sowie Dienstleistungen und Neuigkeiten zur Angehörigenbetreuung vorgestellt. Zudem berichtet jeder Newsletter über zwei Porträts von Angehörigen oder Mitarbeitenden des Freiburger Sozial- und Gesundheitsnetzes, die es ermöglichen, über die Herausforderungen der Angehörigenbetreuung und die Vielfalt der verfügbaren Unterstützungsangebote zu informieren.

Am 31. Dezember 2021, etwas mehr als zwei Jahre nach der Herausgabe des ersten Newsletters zählte die Verteilerliste 106 Abonnierte, davon 34% betreuende Angehörige, 42% Fachpersonen und 24% Hybridprofile (gleichzeitig Fachpersonen und betreuende Angehörige) oder betreute Angehörige oder an der Angehörigenbetreuung Interessierte. Erfreulich ! Innerhalb eines Jahres hat sich die Leserschaft verdoppelt, was den Newsletter zu einem wichtigen Kanal für die Aktivitäten des Vereins, aber auch für die der Mitgliedsorganisationen von PA-F und somit für das Sozial- und Gesundheitsnetz macht. Der Newsletter enthält nämlich auch deren relevante Informationen. Ab 2022 wird der Newsletter in "Das Journal der betreuenden Angehörigen" umbenannt, um dem reichhaltigen Inhalt, der den eines klassischen Newsletters übersteigt, gerecht zu werden.

Brochures / Broschüre

Les brochures PA-F, toujours très appréciées du public et des professionnel-le-s du réseau socio-sanitaire, ont toutes été distribuées dans leur version papier. Depuis 2015, ce sont donc 2'500 brochures qui ont été diffusées. La DSAS prévoit d'intégrer leur contenu dans les brochures Senior+, le délai de publication n'étant pas encore connu. La brochure de PA-F

7 portraits parus / erschienene Porträts

dont 3 de proches aidant-e-s / davon 3 von betreuenden Angehörigen

et 4 de professionnel-le-s / und 4 von Fachpersonen

106 personnes inscrites / 106 eingeschriebene Personen

reste toutefois accessible à toute personne intéressée en format électronique sur le [site web de l'association](#).

Die bei der Öffentlichkeit und den Fachleuten des Sozial- und Gesundheitsnetzes stets sehr beliebten PA-F-Broschüren wurden alle in Papierform verteilt. Seit 2015 wurden somit insgesamt 2'500 Broschüren herausgegeben. Die GSD hat vorgesehen, den Inhalt der Broschüre in den Senior+-Broschüren zu integrieren. Der Zeitraum für die Veröffentlichung ist noch nicht bekannt. Die Broschüre von PA-F bleibt allerdings für alle interessierten Personen auf der [Internetseite des Vereins](#) in einer digitalen Form erhältlich.

Hotline Proch·écoute / Hotline An·gehör·ige

Pour rappel, en octobre 2018, la DSAS a mandaté PA-F pour coordonner le projet Hotline Proches visant à développer une permanence téléphonique cantonale dédiée aux proches aidant-e-s fribourgeois, avec le soutien financier de la Loterie Romande. Conformément au mandat, la hotline a été développée de manière participative en étroite collaboration avec 11 organisations fribourgeoises impliquées auprès des proches aidant-e-s.

La première phase du projet a permis de mettre en place le groupe de travail, de dresser le bilan des ressources et défis des permanences téléphoniques accessibles aux proches aidant-e-s dans le canton, ainsi que d'étudier le fonctionnement des permanences téléphoniques cantonales genevoise et vaudoise. Dans une seconde phase, le groupe de travail a mené un sondage auprès des proches aidant-e-s bénéficiaires des indemnités forfaitaires pour identifier leurs préférences et a développé plusieurs variantes de fonctionnement de la hotline, qui ont été soumises à la DSAS pour décision. La troisième phase a permis d'établir la stratégie de communication et le matériel de promotion, ainsi que de lancer la ligne téléphonique Proch·écoute le 30 octobre 2020 à l'occasion de la Journée intercantionale des proches aidant-e-s. A cette occasion et tout au long de l'année 2021 ont été diffusés 2 spots promotionnels puis 3 capsules vidéo de témoignages de proches aidant-e-s (une dernière capsule vidéo sera diffusée au premier trimestre 2022). La quatrième phase a eu pour but de consolider le fonctionnement de la hotline et la communication continue nécessaire pour que celle-ci soit sollicitée par son public-cible, ainsi que d'évaluer la satisfaction de ses utilisateur-trice-s. La cinquième phase visera à pérenniser le fonctionnement de la permanence téléphonique dès 2023 et à organiser une demi-journée de coordination du réseau socio-sanitaire impliqué auprès des proches aidant-e-s.

Proch·écoute est joignable les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 14h à 18h, assurée par le guichet social « Fribourg pour tous ». L'association PA-F offre en complément la possibilité d'un entretien téléphonique de longue durée, d'un entretien en face à face et/ou d'un suivi pour les situations complexes. Pour permettre cette prestation, l'association a engagé Valérie Müller (F) et Stephanie Kipfer (D), infirmières diplômées, en tant que personnes-ressources de la hotline. En 2021, environ 160 personnes ont bénéficié majoritairement d'appels courts (15 min ou moins), mais aussi d'échanges plus longs ou d'entretiens en face-à-face.

Zur Erinnerung, im Oktober 2018 hat die GSD PA-F beauftragt, das Projekt Hotline An·gehör·ige zu koordinieren, mit dem Ziel eine kantonale Telefonhotline für betreuende Angehörige im Kanton Freiburg zu entwickeln, mit finanzieller Unterstützung der Loterie Romande. Dem Auftrag entsprechend wurde die Hotline mit einem partizipativen Ansatz entwickelt, in enger Zusammenarbeit mit 11 Freiburger Organisationen, die in der Angehörigenbetreuung tätig sind.

In der ersten Projektphase wurde die Arbeitsgruppe zusammengestellt und eine Bestandesaufnahme der Ressourcen und Herausforderungen einer telefonischen Bereitschaft für betreuende Angehörige im Kanton gemacht. Zudem wurden die Funktionsweisen der kantonalen Telefonhotlines in den Kantonen Genf und Waadt studiert. In einer zweiten Phase hat die Arbeitsgruppe eine Umfrage gemacht mit betreuenden Angehörigen, die eine Pauschalvergütung erhalten, um deren Präferenzen zu ermitteln. Zudem hat die Arbeitsgruppe mehrere mögliche Funktionsweisen für die Hotline entwickelt, welche der GSD zur Entscheidung vorgelegt wurden. In der dritten Phase wurden die Kommunikationsstrategie und das Werbematerial etabliert sowie die Telefonhotline An·gehör·ige lanciert im Rahmen des interkantonalen Tags der betreuenden Angehörigen am 30. Oktober 2020. Zu diesem Anlass und im Laufe des Jahres 2021 wurden zwei Werbespots und drei Kurzvideos mit Erfahrungsberichten von betreuenden Angehörigen ausgestrahlt (ein letztes Kurzvideo wird im ersten Trimester 2022 ausgestrahlt). Die vierte Phase hatte zum Ziel, die Funktionsweise der Hotline und die Wichtigkeit der Kommunikation zu festigen, die notwendig ist, damit die Hotline von ihrem Zielpublikum in Anspruch genommen wird, sowie die Zufriedenheit der Nutzerinnen und Nutzer zu evaluieren. Die fünfte Phase wird darauf abzielen, die Funktionsweise der Hotline in 2023 zu etablieren und einen halben Tag für die Koordination des Sozial und Gesundheitsnetzes, das sich für betreuende Angehörige engagiert, zu organisieren.

An·gehör·ige ist am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag von 14:00 bis 18:00 erreichbar und wird von «Freiburg für alle» betreut. Der Verein PA-F bietet zusätzlich die Möglichkeit eines längeren Telefongesprächs, eines persönlichen Gesprächs und/oder einer Betreuung bei komplexen Situationen an. Um diese Dienstleistung zu ermöglichen, hat der Verein die diplomierten Pflegefachfrauen Valérie Müller (F) und Stephanie Kipfer (D) als Kontaktpersonen für die Hotline angestellt. Im Jahr 2021 profitierten rund 160 Personen mehrheitlich von kurzen Anrufen (15 Min. oder weniger), aber auch von längeren Gesprächen oder Gesprächen vor Ort.



Logo de Proch·écoute /Logo von An·gehör·ige



Flyer de Proch·écoute / Flyer von An·gehör·ige

Manifestations / Veranstaltungen

Au cours du premier semestre 2021, crise sanitaire oblige, nous avons pu organiser à distance une conférence en ligne «Accompagner une personne atteinte d'un trouble de la mémoire : le vécu des proches durant la 1^{ère} vague de Covid 19» qui a réuni une trentaine de personnes. Mesdames Pia Coppex et Marie-Thérèse Albrecht-Grichting, du secrétariat général de l'association Alzheimer Valais Wallis, ont présenté les résultats d'un sondage réalisé auprès de 69 proches aidant-e-s, relevant notamment le sentiment d'isolement ou encore l'impuissance vécue durant cette situation sanitaire exceptionnelle. Elles ont également abordé les enseignements à tirer afin d'éviter les situations d'épuisement physique et émotionnel des proches aidant-e-s dans des périodes de crise similaires.



Dès septembre 2021, le retour au présentiel malgré les restrictions sanitaires encore en vigueur, a permis d'organiser les deux événements majeurs de PA-F de manière à accueillir physiquement les proches aidant-e-s après de longs mois d'isolement social. Pour l'Assemblée générale en septembre, le spectacle interactif des deux troupes *Le Théâtre du Récit* de Lausanne et *Playback Theater* de Zürich, proposé pour la 1^{ère} fois en bilingue et intitulé « Ma vie de proche aidant-e », a enthousiasmé près de 50 participant-e-s présent-e-s à Düdingen. Les échanges se sont poursuivis autour d'un apéritif convivial, dans le respect des différentes mesures de protection. A l'occasion de la Journée intercantonale des proches aidant-e-s du 30 octobre, près de 150 personnes ont répondu présentes à l'Ancienne Gare et au Nouveau Monde en participant aux tables de discussion avec les représentant-e-s du réseau socio-sanitaire et politique fribourgeois, ainsi qu'à la conférence de Rosette Poletti : un record pour cette 6^{ème} édition !

A l'automne 2021, la crise pandémique nous a fait renoncer à organiser d'autres événements prévus par PA-F pour 2021, tels qu'une soirée raclette rassemblant des proches aidant-e-s ou des après-midis d'initiation à la méditation en pleine conscience. Ce type d'événements sera reconduit en 2022, en fonction de l'évolution de la situation sanitaire.

Im ersten Halbjahr 2021 konnten wir aufgrund der Gesundheitskrise eine Online-Konferenz zur "Begleitung einer von Problemen mit dem Gedächtnis betroffenen Person : das Erlebte der Angehörigen während der 1. Welle der Covid-19-Pandemie" organisieren, an der rund 30 Personen teilnahmen.

Pia Coppex und Marie-Thérèse Albrecht-Grichting vom Hauptsekretariat der Alzheimervereinigung Wallis präsentierten die Ergebnisse einer Umfrage von 69 betreuenden Angehörigen, die aufzeigte, dass das Gefühl der Isolation und der Hilflosigkeit während dieser aussergewöhnlichen gesundheitlichen Situation besonders intensiv war. Sie erörterten auch Lösungsansätze, um in ähnlichen Krisenzeiten eine physische und emotionale Erschöpfung der pflegenden Angehörigen zu vermeiden.

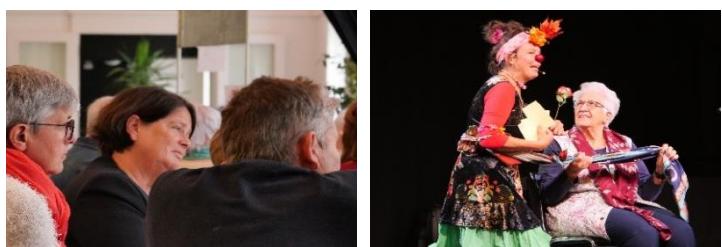


Spectacle interactif bilingue lors de l'AG de PA-F le 15 septembre 2021 / Interaktive bilingue Vorstellung während der GV von PA-F am 15.09.2021

Ab September 2021 hat die Rückkehr zu Präsenzveranstaltungen trotz der immer noch geltenden Gesundheitsrestriktionen ermöglicht, die betreuenden Angehörigen nach den langen Monaten der Isolation an den zwei Hauptevents von PA-F persönlich zu empfangen. Für die Generalversammlung im September fand die interaktive Vorstellung mit dem Namen «Mein Leben als betreuender Angehöriger » der beiden Theatergruppen *Le Théâtre du Récit* aus Lausanne und *Playback Theater* aus Zürich statt, das erste Mal zweisprachig. Fast 50 Teilnehmende konnten in Düdingen begeistert werden.

Der Austausch wurde bei einem herzlichen Apero weitergeführt, wobei die Schutzmassnahmen aufrechterhalten wurden. Am 30 Oktober, dem internationalen Tag der betreuenden Angehörigen waren 150 Personen im Ancienne Gare und im Nouveau Monde, um an den Diskussionen mit den Vertretenden des Sozial- und Gesundheitsnetzes und des politischen Netzes Freiburg wie auch an der Konferenz von Rosette Poletti teilzunehmen. Dieses sechste Mal war ein Rekord.

Im August 2021 musste PA-F aufgrund der Pandemie entscheiden, keine weiteren Events für 2021 zu organisieren, wie der Raclette-Abend der betreuenden Angehörigen oder oder Nachmittage, an denen eine Einführung in die Achtsamkeitsmeditation angeboten wird. Diese Art von Veranstaltungen soll 2022 wieder aufgenommen werden, je nachdem, wie sich die Gesundheitssituation entwickelt.



Journée intercantonale des proches aidant-e-s du 30 octobre avec la présence des clown-e-s Sérarine et Popeye, la conférencière Rosette Poletti et la conseillère d'Etat Anne-Claude Demierre / Interkantonaler Tag der betreuenden Angehörigen am 30 Oktober mit den Clowns Sérarine und Popeye, die Konferenz von Rosette Poletti und der Staatsrätin Anne-Claude Demierre

Comptes et bilan au 31 décembre 2021 / Konto und Bilanz per 31. Dezember 2021

Les charges pour l'année 2021 s'élèvent à CHF 94'854.46.- et les produits sont de CHF 91'568.67.- Le résultat de l'année 2021 est donc un bénéfice de CHF -3'285.79.

Die Ausgaben für das Jahr 2021 belaufen sich auf CHF 94'854.46.- und die Einnahmen auf CHF 91'568.67.- Das Ergebnis für das Jahr 2020 ist daher ein Gewinn von CHF -3'285.79.-

PA-F : Bilan / Bilanz 31.12.2021			
avec comparaison de l'année précédente (31.12.2020) / mit Vorjahresvergleich (31.12.2020)			
	31.12.2021	31.12.2020	
Actifs / Aktiven	CHF		CHF
Caisse / Kasse		0.00	0.00
Compte postfinance		2 431.67	2 825.99
Débiteurs / Debitoren : actifs transitoires (produits attendus) / Transitorische Aktiven (Erwarteter Ertrag)		17 854.65	2 400.00
Facture PA-F à la DSAS - Fribourg journée intercantonale 2021 / Rechnung PA-F an die GSD - Freiburg interkantonaler Tag 2021	17 580.00		0.00
Demande de remboursement de la facture Procom - Fondation d'aide à la communication pour sourds - service d'interprètes en faveur de PA-F	274.65		0.00
Cotisations 2020 payées en 2021/Mitgliedbeiträge 2020 im 2021 bezahlt	0.00		2 400.00
Total des Actifs / Total Aktiven	20 286.32		5 225.99
31.12.2021			
Passif / Passiven	CHF		CHF
Créanciers / Kreditoren		16 610.00	0.00
Crédit pour HEdS-FR journée intercantonale 2021 / Gutschrift für HEdS-FR interkantonaler Tag 2021	13 630.00		0.00
Crédit pour Playback-Theater Zürich Karin Bettina Gisler journée PA-F du 15.09.2021 / Gutschrift für Playback-Theater Zürich Karin Bettina Gisler PA-F Tag vom 15.09.2021	2 980.00		0.00
Passifs transitoires / Transitorischen Passiven	0.00		1 919.62
Financement LoRo-Hotline reçu en 2020 pour activités 2021 / Finanzierung LoRo-Hotline 2020 für 2021	0.00		1 000.00
Financement LoRo-PAF reçu en 2020 pour activités 2021 / Finanzierung LoRo-Hotline 2020 für 2021	0.00		919.62
Capital propre / Eigenkapital	6 962.11		500.30
Résultat de l'exercice / Geschäftsergebnis	-3 285.79		2 806.07
Total Passifs / Total Passiven	20 286.32		5 225.99
Différence (Total Actifs-Total Passifs) / Differenz (Total Aktiven-Total Passiven)	0.00		0.00

Comptes / Erfolgsrechnung 31.12.2021		Comptes / Jahresrechnung 2020	Budget 2021 avec financement LoRo 2021	Comptes / Jahresrechnung 2021	Budget 2022 avec financement LoRo 2022
Charges/Aufwand					
5000	Geschäftsstelle / Gestion / Coordination	CHF 29 100.00	CHF 29 000.00	CHF 23 200.00	CHF 39 000.00
	1) Fonctionnement/Betriebsausgaben	CHF 9 100.00	CHF 7 000.00	CHF 10 700.00	CHF 18 000.00
5010	AG, comité / GV, Vorstand	CHF 3 700.00	CHF 2 500.00	CHF 4 000.00	CHF 7 500.00
5011	Secrétariat, comptabilité / Sekretariat, Buchhaltung	CHF 1 900.00	CHF 1 700.00	CHF 2 500.00	CHF 3 500.00
5012	Communication, site internet / Kommunikation, Website	CHF 2 800.00	CHF 2 000.00	CHF 3 000.00	CHF 5 000.00
5013	Sensibilisation, défense intérêts PA / Sensibilisierung, Interessenvertretung	CHF -	CHF -	CHF -	CHF -
5014	Traductions / Übersetzungen	CHF 700.00	CHF 800.00	CHF 1 200.00	CHF 2 000.00
	2) Activités spécifiques/Spezifischen Tätigkeiten	CHF 20 000.00	CHF 22 000.00	CHF 12 500.00	CHF 21 000.00
5022	Organisation événements / Organisation von Veranstaltungen (+ compte 5400)	CHF 8 000.00	CHF 10 000.00	CHF 2 500.00	CHF 7 000.00
5023	Newsletter	CHF 12 000.00	CHF 12 000.00	CHF 10 000.00	CHF 14 000.00
5100	Matériel Bureau / Büromaterial	CHF -	CHF 100.00	CHF -	CHF 100.00
5110	Téléphone et Envois / Telecom + Versände	CHF 44.40	CHF 100.00	CHF 94.10	CHF 100.00
5120	Banque et Frais Poste / Bank & Postspesen	CHF 140.00	CHF 200.00	CHF 140.00	CHF 200.00
5130	Site web & hébergement / Website & IT services	CHF 352.93	CHF 400.00	CHF 379.83	CHF 400.00
5200	RP et publicité / PR & Werbung	CHF -	CHF 850.00	CHF -	CHF 400.00
5300	Conférences membres / Mitgliederanlässe (budget fonctionnement PA-F)	CHF 3 088.30	CHF 600.00	CHF 431.00	CHF 700.00
5400	Événements publiques / öffentl. Veranstaltungen (budget Loterie Romande)			CHF 7 070.75	CHF 8 000.00
5410	Questionnaires / Fragebogen	CHF -	CHF -	CHF -	CHF -
5600	PA-F Livret 15 Questions / PA-F 15 Fragen	CHF 976.00	CHF -	CHF -	CHF -
5700	Divers / sonstige Aufwände	CHF -	CHF 500.00	CHF 2.55	CHF 500.00
5800	Loyer et infrastructure / Miete & Infrastruktur	CHF -	CHF -	CHF -	CHF -
5500	Projet1 : Journée intercantonale des PA / Interkantonaler Tag der PA	CHF 18 950.00	CHF 20 000.00	CHF 17 580.00	CHF 20 000.00
5550	Projet2 : Hotline-Proches / Hotline-Angehörige	CHF 64 000.00	CHF 46 000.00	CHF 45 956.23	CHF 45 000.00
	5550 Charges matériel	CHF -		CHF 3 356.23	CHF 7 000.00
	5551 Permanence téléphonique/Telefonische Sprechstunde (sans heures faites par FpT)	CHF -		CHF 4 000.00	CHF 5 000.00
	5552 Communication (contenus pour réseaux sociaux, envoi flyers...)	CHF -		CHF 11 000.00	CHF 8 000.00
	5553 Mise à jour répertoire offres et site internet	CHF -		CHF 12 000.00	CHF 10 000.00
	5554 Organisation journée réseau	CHF -		CHF 2 100.00	CHF 5 000.00
	5555 Traductions	CHF -		CHF 1 000.00	CHF 1 000.00
	5556 Evaluation de la satisfaction des bénéficiaires	CHF -		CHF 2 500.00	CHF -
	5557 Coordination (demandes, rapports, séances, RH...)	CHF -		CHF 10 000.00	CHF 9 000.00
	Total Charges/Aufwand	CHF 116 651.63	CHF 97 750.00	CHF 94 854.46	CHF 114 400.00
Produits/Ertrag					
3400	Cotisations / Mitgliedsbeiträge				
	3401 Membres individuels / Einzel Mitglieder	CHF 275.00	CHF 250.00	CHF 575.00	CHF 500.00
	3402 Membres collectifs / Kollektive Mitglieder	CHF 750.00	CHF 1 000.00	CHF 1 825.00	CHF 1 250.00
	3403 Membres collectifs "soutien" / Kollektive Mitglieder "Stütze"	CHF 9 000.00	CHF 9 000.00	CHF 8 600.00	CHF 8 000.00
3500	Spenden / Donations	CHF 4 482.70	CHF 500.00	CHF 1 069.05	CHF 7 000.00
3600	Sponsoring / Subventionen DSAS				
3601	Loterie Romande PA-F	CHF 20 000.00	CHF 21 000.00	CHF 15 919.62	CHF 29 000.00
3605	Loterie Romande projet Hotline-Proches	CHF 66 000.00	CHF 46 000.00	CHF 46 000.00	CHF 45 000.00
3202	DSAS Journée intercantonale des PA / GSD Interkantonaler Tag der PA	CHF 18 950.00	CHF 20 000.00	CHF 17 580.00	CHF 20 000.00
3700	Zinsen / Intérêts				
3800	Divers / Sonstige Erträge				
	Total Produits/Ertrag	CHF 119 457.70	CHF 97 750.00	CHF 91 568.67	CHF 110 750.00
	Bilan (produits - charges) / Bilanz (Ertrag - Aufwand)	CHF 2 806.07	CHF -	CHF -3 285.79	CHF -3 650.00

Rapport des réviseurs / Bericht der Rechnungsrevisoren



Bericht der Rechnungsrevisoren / Rapport des réviseurs des comptes

Wir haben die abgeschlossene Erfolgsergebnis und Bilanz per 31. Dezember 2021 geprüft und stellen wie folgt fest:

- Die Buchungen und Belege wurden stichprobenartig geprüft.
- Die Aktiven und Passiven sind richtig bewertet und ausgewiesen.
- Die Rechnungsführung entspricht den Statuten, die Buchhaltung wird ordnungsgemäss und übersichtlich geführt.
- Das Resultat beträgt -3'285.79 CHF.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung beantragen wir der Mitgliederversammlung, die Jahresrechnung 2021 des Vereins PA-F zu genehmigen und die verantwortlichen Organe zu entlasten.

Nous avons vérifié les comptes et le bilan d'exploitation clôturés au 31 décembre 2021 et nous déclarons que :

- La comptabilité et les pièces comptables ont été examinés par pointages.
- Les actifs et passifs sont correctement estimés et reportés.
- La gestion de la comptabilité a été effectuée de manière conforme aux statuts, et la comptabilité a été tenue en bonne et due forme, et elle est clairement organisée.
- Le résultat de l'exercice est de -3'285.79 CHF.

Sur la base des résultats de notre révision, nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes 2021 de l'Association PA-F et de donner décharge aux organes responsables.

Freiburg / Fribourg, 14.01.2022

Die Revisoren / Les réviseurs

Armin Bielmann

Jacqueline Gremaud Neri

Membres partenaires / Partnermitglieder



RÉSEAU FRIBOURGEOIS
DE SANTÉ MENTALE
FREIBURGER NETZWERK
FÜR PSYCHISCHE GESUNDHEIT

Croix-Rouge fribourgeoise
Freiburgisches Rotes Kreuz
Association cantonale de la Croix-Rouge suisse

alzheimer
fribourg freiburg



AFIPA - VFA

Association Fribourgeoise
des Institutions pour Personnes Agées
Vereinigung freiburgischer Alterseinrichtungen

PRO
SENECTUTE



les Ligues de santé
du canton de Fribourg
die Gesundheitsligen
des Kantons Freiburg



Association Fribourgeoise
Aide et soins à domicile
Spitex Verband Freiburg



LA FAMILLE AU JARDIN

pro infirmis

Membres collectifs / Kollektivmitglieder



Vereinigung Wachen und Begleiten

WABE
Deutschfreiburg



Veiller, Accompagner Là et Maintenant



Association Profamille Fribourg



Association fribourgeoise action et accompagnement psychiatrique
Freiburgische Interessengemeinschaft für Sozialpsychiatrie